

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Ярославский государственный университет им. П.Г.Демидова
Факультет психологии

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по развитию образования
_____ Е.В.Сапир

" _____ " _____ 2012 г.

**Рабочая программа дисциплины
послевузовского профессионального образования
(аспирантура)**

Иностранный язык (английский язык)

по специальности научных работников

19.00.07 Педагогическая психология

Ярославль 2012

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «**Английский язык**» в соответствии с общими целями основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура) являются:

- достижение уровня владения английским языком, позволяющего вести профессиональную деятельность в иноязычной среде;
- извлечение научной информации из источников на английском языке по теме научного исследования;
- общение с иностранными партнерами;
- участие в научных конференциях и возможность публиковать научные статьи на английском языке.

2. Место дисциплины в структуре ООП послевузовского профессионального образования (аспирантура)

Данная дисциплина относится к разделу обязательные дисциплины (подраздел обязательные дисциплины ОД.А.02) образовательной составляющей образовательной программы послевузовского профессионального образования по специальности научных работников 19.00.07 Педагогическая психология.

Для изучения данной дисциплины необходимы «входные» знания, умения, полученные в процессе обучения английскому языку по программам специалитета или бакалавриата – магистратуры. Освоение английского языка в сфере научной прозы необходимо для подготовки основного научного исследования – кандидатской диссертации.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: лексику в объеме, достаточном для чтения и перевода литературы по специальности, а также устного и письменного общения в сфере профессиональной коммуникации.

Основы грамматического строя языка; грамматические конструкции, необходимые для осуществления устной и письменной коммуникации.

Уметь: понимать на слух монологическую и диалогическую речь по специальности.

Читать и извлекать необходимую информацию из оригинальных источников по теме научной специальности.

Оформлять извлеченную информацию в виде перевода, реферата, аннотации, резюме.

Делать сообщения и доклады на иностранном языке, связанные с научной работой

аспиранта (соискателя).

Вести беседу по специальности.

Владеть: навыками обработки большого объема информации с целью подготовки реферата; навыками составления плана, конспекта прочитанного; навыками написания__заявок на участие в научных международных конференциях.

4. Структура и содержание дисциплины английский язык

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

№ п/п	Раздел Дисциплины	Курс	Неделя	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, и трудоемкость (в часах) Форма обуч.: очная/заочная					Формы текущего контроля успеваемости (по неделям) Форма промежуточной аттестации
				Лекций	Лабораторных	Практических	Сам. работа	Контроль сам. работы	
		1							
1	Тема 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы		1-6			24/12	20/32		Письменный перевод
2	Тема 2. Обмен научной информацией и научное общение		7			4/2	6/8	2/2	Ответы на вопросы, пересказ (подробный или обобщенный), сообщение, доклад
3	Тема 3. Научно-исследовательская работа		8			4/2	6/8	2/2	Сообщение, доклад, оппонирование.
4.	Тема 4. Обработка и компрессия научной информации		9			4/2	6/8	2/2	Реферат, аннотация, резюме
5.	Тема 5. Индивидуальное чтение		10-20				70/88	30/12	Устный перевод; реферат
	Итого:					36/18	108/144	36/18	

Содержание дисциплины

Тема 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы

Лексика. К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

Грамматика

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические

предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот *for + smb. to do smth.*). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Тема 2. Обмен научной информацией и научное общение (участие в конференциях, программах обмена в области научных исследований)
Тематическое наполнение профессионального общения определяется специальностью аспирантов.

Тема 3. Научно-исследовательская работа (характеристика области и объекта исследования, цели, задачи, методы исследования и т.д.)

Тема 4. Обработка и компрессия научной информации (аннотирование, реферирование и написание резюме).

Тема 5. Индивидуальное чтение (чтение, аннотирование и реферирование научной литературы по специальности аспиранта), проверка качества понимания прочитанной литературы во время индивидуальных занятий.

5. Образовательные технологии

Технологии, используемые для обучения иностранному языку, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы. Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии. При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности аспирантов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

- Информационно-коммуникационные технологии способствующие интенсификации самостоятельной работы аспирантов и повышению познавательной активности.
- Технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.
- Интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки проектов и др.
- Технология индивидуализации обучения – помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности обучающихся.
- Технология развития критического мышления – способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

- Ролевые игры

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

При выполнении самостоятельной работы по индивидуальному чтению аспиранты (соискатели) пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями и профильными кафедрами.

В соответствии с задачами обучения аспирант (соискатель) должен:

- еженедельно самостоятельно читать литературу по специальности объемом 15-20 страниц;
- передавать содержание прочитанного материала в виде переводов, тезисов;
- выполнять выборочный письменный перевод научного текста по теме диссертации объемом 2000-2300 печатных знаков;
- составить аннотации прочитанного материала;
- выполнять презентацию сообщений (докладов) по темам общекультурной, социальной, профессиональной направленности.

К окончанию курса обучения по дисциплине «Иностранный язык (аспирантура)» аспирант (соискатель) должен прочитать оригинальную монографическую литературу по своей узкой специальности, изданную за рубежом, объемом 600000 – 700000 печатных знаков, то есть 240 – 300 страниц.

К обязательной самостоятельной работе аспиранта (соискателя), выполняемой во внеаудиторное время, относятся 1) составление рабочего глоссария терминов и словосочетаний по специальности на основе прочитанной литературы по проблеме исследования, объемом не менее 500 слов (словосочетаний);

2) выполнение письменного перевода оригинальной монографической литературы, либо журнальной статьи, изданной за рубежом, объемом 15000 печатных знаков.

3) написание критической аннотации прочитанного в объеме 1500-200 печатных знаков. Письменный перевод и аннотация должны быть представлены не позднее, чем за две недели до экзамена.

Составление рабочего словаря терминов и словосочетаний по специальности аспиранта, а также перевод оригинальной монографической литературы и аннотация являются допуском к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

Контроль

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий, промежуточный, итоговый.

Текущий контроль осуществляется еженедельно в виде учета выполнения различных видов домашних заданий, усвоение лексико-грамматического словаря, выполнения перевода оригинального текста, ведение словаря, ответов на вопросы, передачи содержания прочитанного; написания аннотаций, резюме. Показателями должны быть повышение качества выполнения заданий при сокращении временных параметров, и ограничение пользования словарем. По результатам промежуточного контроля проводится аттестация аспирантов (соискателей).

Итоговым контролем является кандидатский экзамен по иностранному языку, на котором проверяется конечный уровень соответствующих умений и навыков.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

В процессе обучения используются:

1. Словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые)
2. Иноязычные справочники по соответствующей отрасли науки. Аутентичная литература по специальности.

3. Монографии (подборка статей) по специальности и/или теме научного исследования

а) основная литература

Губина Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре. Ярославский государственный педагогический университет, Ярославль, 2010г.

Шульдешова Т.В. Современный английский для подготовки к международным экзаменам. Ярославский государственный университет им. П.Г.Демидова, 2008г.

б) дополнительная литература

Федорова Л.М., Никитаев С.Н. Английский язык для психологов. Издательство «Экзамен», Москва, 2004.

Roger R. Hock Forty Studies that Changed Psychology. Englewood Cliffs, New Jersey, 1994.

Касаткина Н.Н. Английский язык: метод. указания по развитию навыков устной речи для студентов факультета психологии, ЯрГУ, 2001 г.

Клименко Т.Г., Невская Е.А., Практикум по совершенствованию владения английским языком. ЯрГУ, 2006г.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1.Видеоматериалы.

2.Аудиозаписи с текстами, диалогами.

3.Периодические издания на английском языке, материалы из Интернета.

www.medialab.uniyar.ac.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения практических занятий преподавателями используются видео- и аудиотехнические средства, позволяющие наглядно проиллюстрировать языковые и культурные явления страны изучаемого языка и провести тренинг произношения и аудирования. Ряд занятий с применением видеоматериалов проводится в лаборатории факультета.

Кафедра располагает библиотекой оригинальных аудио и видеоматериалов, художественных книг на иностранном языке, часть которых может использоваться обучающимися для выполнения самостоятельной работы.

Программа составлена в соответствии с федеральными государственными требованиями к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура) (приказ Минобрнауки от 16.03.2011 г. № 1365) с учетом рекомендаций, изложенных в письме Минобрнауки от 22.06.2011 г. № ИБ – 733/12.

Программа одобрена на заседании кафедры иностранных языков гуманитарных факультетов

____.10.2012 (протокол № ____)

Заведующий кафедрой

Касаткина Н.Н., кандидат педагогических наук,
Доцент

Автор

Клименко Т.Г, ст. преподаватель